

Deze handleiding hoort bij de oefeningen Russische grammatica in Remindo, het digitale oefen- en toetsstelsel van de Universiteit Leiden.

1 De oefeningen

De oefeningen zijn gebaseerd op de Leidse *Basisgrammatica Russisch* (BGR), 3^e editie (juni 2019), samengesteld door Pepijn Hendriks, Jos Schaeken en Eugénie Stapert. De oefeningen volgen nauwkeurig de BGR en kunnen gemakkelijk gemaakt worden wanneer je de inhoud ervan goed hebt bestudeerd.

- Slechts in een enkel geval komt het oefenmateriaal in een bewerkte vorm uit andere bronnen: *A Comprehensive Russian Grammar* (Oxford, 2011, 3^e editie) en *A Russian Grammar Workbook* (Oxford, 2013, 2^e editie) van Terence Wade of *Grammatik der russischen Sprache* (Düsseldorf, 1983, 15^e editie) van E. Tauscher en E.G. Kirschbaum.

De oefeningen – duizend in totaal – zijn verdeeld over de verschillende hoofdstukken en appendices van de BGR, variërend van 10 oefeningen per hoofdstuk (4: het bijwoord) tot 200 (2: het zelfstandig naamwoord, en 7: de vormen van het werkwoord). Er zijn drie soorten oefeningen:

- invulvragen: 667 vragen
- meerkeuzevragen: 315
 - **Let op:** bij alle meerkeuzevragen is slechts één goed antwoord mogelijk
- een klein aantal matching/matrixvragen: 18

2 Twee niveaus

Elke oefening heeft een moeilijkheidsgraad: niveau 1 of niveau 2.

- niveau 1 (542 vragen) is bedoeld als eindniveau van het grammaticaonderwijs in het eerste studiejaar
- niveau 2 (458 vragen) geeft samen met niveau 1 het eindniveau aan van het grammaticaonderwijs in het tweede studiejaar; vragen van niveau 2 hebben vaak te maken met de *structuur* van de grammatica

Elk hoofdstuk heeft een mix van vragen op niveau 1 of niveau 2. Bij de appendices ligt dat anders:

- appendix 1 (Transliteratie en transcriptie) heeft uitsluitend vragen op niveau 1
- appendix 2 (Grammaticale termen) heeft uitsluitend vragen op niveau 2

3 De toetsing

De toetsing is simpel: **een goed beantwoorde vraag levert 1 punt op en een fout antwoord 0 punten**. Er is maar één variatie hierop en wel bij de invulvragen: **een goed ingevulde vorm met geen of een fout klemtoonteken levert niet 1 punt op, maar 0,75 punt** (dus 0,25 punt aftrek).

Overigens, niet bij alle invulvragen wordt om een klemtoonteken gevraagd. Een klemtoonteken is niet nodig wanneer er expliciet niet om wordt gevraagd. In de vraag staat dan altijd de instructie ‘ZONDER KLEMTOONTEKEN’ (in hoofdletters).

- **Let op:** zet je toch een klemtoonteken bij vragen die daar expliciet niet om vragen, dan levert het antwoord **o punten** op (ook wanneer het teken op de juiste plaats staat!).

Staat er bij een invulvraag **niet** de instructie ‘ZONDER KLEMTOONTEKEN’, dan moet je dus wel een klemtoonteken invullen. In het geval van een eenlettergrepig woord is dat natuurlijk overbodig. Bijvoorbeeld: het antwoord op de vraag naar de gen.pl. van б́аня (vraag ID 75868) is бань, niet б́ань.

- **Let op:** zet je een klemtoonteken op eenlettergrepige woorden, dan levert het antwoord **o punten** op.

4 Het klemtoonteken en de ë in de computerzalen van het Lipsius

Het klemtoonteken is het *accent aigu* (´), tenzij het om de ë gaat. Beide tekens staan op het cyrillisch toetsenbord zoals dat geïnstalleerd is in de computerzalen in het Lipsius:

- het *accent aigu* staat rechtsonder op het toetsenbord, op de toets voor het *forward slash* teken (/)
- de cyrillische ë staat linksboven op het toetsenbord, op de toets die *onder* de ESC toets staat; gewoonlijk is dat de toets met het *accent grave* teken (`)

5 Het klemtoonteken, de ë en cyrillisch op je eigen computer

5.1 Als je met Windows werkt

Dit zijn de stappen die je moet ondernemen:

- Download het programma Microsoft Keyboard Layout Creator (MSKLC) en het aangepaste Russische toetsenbord via de website <http://www.schaeken.nl/lu/onderwijs/extra/internet.html#letters>. Op het Russisch toetsenbord zitten het klemtoonteken en de ë op dezelfde plek als in de computerzalen van het Lipsius (zie §4 hierboven)
- Start MSKLC en open het gedownloadte toetsenbordbestand.
File > Load Source File...
- Pas de lay-out van het toetsenbord eventueel naar eigen inzicht en voorkeuren aan.
- Compileer de toetsenbordlay-out voor je computer.
Project > Build DLL and Setup Package
- In een pop-upvenstertje wordt gevraagd of je de map wilt openen waar de setupbestanden zijn aangemaakt.
Ja
- In een pop-upvenstertje wordt gevraagd of je de map wilt openen waar de setupbestanden zijn aangemaakt (in de regel onder *Mijn documenten* of *My documents*).

- Installeer de lay-out door het bestand *Setup.exe* op te starten.
- Ga naar de instellingen van Windows via de WINDOWS-toets + i.
- Kies *Tijd en taal* en ga vervolgens naar *Regio en taal*.
- Voeg de taal Russisch toe of klik op de taal wanneer je Russisch al hebt geïnstalleerd.
- Ga vervolgens naar *Opties* en voeg het nieuwe toetsenbord *russisch_aangepast-met-accent_msklc.klc* toe dat nu *Russian (Typewriter) (Custom)* heet; verwijder alle andere toetsenborden die bij Russisch als taal horen.
- Mogelijk moet je je computer opnieuw starten zodat alles naar behoren werkt.

5.2 Als je met een Mac werkt

Optie 1 Bij deze optie hoeft je niets te installeren. Je kunt meteen aan de slag: je vindt het klemtoonteken en de ë door tegelijkertijd te drukken op CTRL + CMD + SPATIEBALK. Je krijgt dan een pop-up scherm met een zoekvenster waarin je kunt zoeken naar het **Unicodenummer (U)** van de lettertekens:

- Voor het **klemtoonteken** vul in: **U+0301**
- Voor de **ë** vul in: **U+0451**

Als je de lettertekens één keer hebt ingevoerd, kun je ze alle volgende keren via CTRL + CMD + SPATIEBALK meteen uit de FREQUENTLY USED tekens halen; dat gaat behoorlijk snel.

Optie 2 Kies voor deze optie als je optie 1 toch niet snel genoeg vindt. Installeer het programma [Ukelele](http://www.schaeken.nl/lu/onderwijs/extra/internet.html#letters) en de twee toetsenbordbestanden (cyrillisch en Unicode) via de website <http://www.schaeken.nl/lu/onderwijs/extra/internet.html#letters>.